

# *Eveil aux langues*

*Projet Socrates/Lingua 42137-CP-3-99-1-FR-Lingua-LD*



**V – Analyse des résultats obtenus au regard de chaque hypothèse  
+ synthèse par champ (attitudes / appétence, aptitudes).**

EVALUATION QUALITATIVE  
DES PROCESSUS ET EFFETS LIÉS AU CURRICULUM «EVLANG»



# *Eveil aux langues*

*Projet Socrates/Lingua 42187-CP-3-99-1-FR-Lingua-LD*



## **V.1 - Analyse des résultats obtenus au regard de chaque hypothèse.**

EVALUATION QUALITATIVE  
DES PROCESSUS ET EFFETS LIÉS AU CURRICULUM «EVLANG»

## V.1 Analyse des résultats obtenus au regard de chaque hypothèse.

L'analyse des résultats obtenus au regard de chaque hypothèse suppose de confronter les enseignements apportés par nos différents outils d'exploitation des données.

Cette confrontation néanmoins, ne peut se faire *ex abrupto*. Elle demande en particulier de tenir compte de :

- la “robustesse” des données : celle-ci étant désormais envisagée non plus *a priori*, comme ce fut le cas dans le cadre du balayage des hypothèses (cf. chapitre 1).
- l'adéquation entre la formulation de l'hypothèse et celle de l'item examiné
- l'échantillon concerné
- le type de données concernées
- les différences inter-pays, voire même inter-sites

À quoi correspondent plus précisément ces cinq catégories d'analyse ?

**Robustesse :** Il s'agit, comme nous l'avons vu dans le chapitre I, de répartir les données disponibles selon leur “fiabilité” scientifique notamment au plan de leur degré potentiel de généralisation. Cette répartition comprend 3 degrés correspondant aux cas de figure qui suivent, déjà présentés :

### “Échelle de robustesse” relative aux différentes données qualitatives

code	+/+	+/-	illustratif <sup>1</sup>
signification	“lois”, régularité, permanence informatif “quantifiable”	“études de cas” <sup>2</sup> informatif “qualifiable”	uniquement illustratif exemples, “ponctuel”
remarques	Ces données sont susceptibles, si besoin est, d'être connectées au modèle quantitatif.	Il ne s'agit pas d'exemples ponctuels mais d'un ensemble cohérent et convergent <sup>3</sup> de données qui nourrissent telle ou telle hypothèse.	Il s'agit d'un stock de données dans lequel on pourra puiser pour appuyer ou illustrer tel argument ou tel constat.

Ce qui distingue ce positionnement sur l'échelle de robustesse de celui opéré lors de l'opération dite de “balayage des hypothèses”, ce sont : le moment de détermination de la catégorisation et les bases sur lesquelles celle-ci est pratiquée.

<sup>1</sup> “boîte à exemples”

<sup>2</sup> Ces études de cas peuvent concerner : un individu, une classe, voire un site géographique

Pour aller vite, rappelons que nous avons pré-catégorisé les données que nous escomptions recueillir de façon à guider nos analyses ; c'est ce que nous appelons la catégorisation "a priori". Au stade actuel de l'analyse, nous partons des résultats non seulement recueillis mais également exploités. La catégorisation applicable n'est donc pas toujours conforme à ce que nous prévoyions lors de la conception de nos grilles d'exploration des terrains de l'éveil aux langues. Cette catégorisation qui est donc maintenant "a posteriori" est en effet parfois contrariée par des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur... Il convient donc, lors de cette phase, de s'éloigner des choix purement théoriques pour aborder une démarche plus pragmatique.

**Adéquation :** Rappelons que dessiner nos analyses à l'aune d'une mise à l'épreuve de chaque hypothèse suppose de s'interroger sur le degré d'adéquation entre les matériaux rendus disponibles grâce au recueil des données et les variables constitutives des hypothèses retenues. Dans certains cas, telle entrée, question ou item, ne constituera qu'un indicateur n'éclairant que l'une des composantes d'une des variables en présence. Dans d'autres cas, telle autre entrée, question ou item épousera complètement l'hypothèse telle qu'elle a été conçue par notre équipe de recherche.

Nous serons donc conduits à préciser, systématiquement, nos indicateurs et éléments d'investigation baptisés également "unité d'analyse".

À titre d'exemple, en voici quelques-uns tous adressés à la première hypothèse mais relevant de trois outils d'exploitation de données distincts :

**Hypothèse 1 :** Des activités régulières du type éveil au langage à l'école primaire sont susceptibles de faire évoluer les représentations et attitudes des élèves vis-à-vis des langues et des cultures (environnantes et géographiquement éloignées) dans le sens d'une ouverture plus grande à ce qui leur est non familier et d'un intérêt plus grand pour la diversité.

#### # Outil questionnaire / entretiens finaux globaux : éléments d'investigation

Item 4.3 "Cette démarche favorise le développement d'attitudes positives envers d'autres langues et d'autres cultures". (DEH1 total)

#### # Outil entretiens enseignants

L'analyse des résultats nécessite d'envisager les contenus des entretiens enseignants sous trois angles :  
 . (celui des contenus en tant que tels dans une démarche résolument qualitative et descriptive) ;

---

<sup>3</sup> y compris pour un seul individu

- . celui du nombre d'occurrences citées en référence à chaque hypothèse (ici on prend comme unité d'analyse les tours de parole) ;
- . celui du degré de superposition / cohérence entre les postulats scientifiques des chercheurs liés aux effets potentiels d'Evlang et, les propos tenus par les enseignants.

Sous –thèmes concernés :

Evocation / Description/Caractérisation... en termes de :

- 101 "ouverture aux langues/cultures en général"
- 102 "ouverture à ce qui est non familier"
- 103 "curiosité et intérêt pour la diversité"
- 104 "décentrage par rapport à la langue/culture d'origine"
- 105 Valeurs/Valeurs relevant de la citoyenneté

Effet positif / négatif / absent d'Evlang sur:

- 151 Ouverture aux langues/cultures en général
- 152 Ouverture à ce qui est non familier
- 153 Curiosité et intérêt pour la diversité
- 154 Décentrage par rapport à la langue/culture d'origine
- 155 Valeurs/ Valeurs relevant de la citoyenneté

### # Outil entretiens élèves

A l'instar de la démarche d'analyse engagée à partir des entretiens enseignants, l'exploitation du corpus des entretiens-élèves s'attache à repérer ce qu'évoquent les élèves à propos d'Evlang ("mention") et ce qu'ils attribuent à l'effet du programme Evlang ("découverte grâce à"; "apport / influence d'Evlang").

Les codeurs relèvent donc les énoncés correspondant à ces deux volets par unité thématique en référence aux hypothèses de recherche. Soit pour

l'hypothèse 1:

.1.1 "Que dit l'élève au sujet des langues (L) , des cultures (C) *non minorées*, en général ?

"Que dit l'élève au sujet des langues (L) , des cultures (C) *minorées*, en général ?

1.2 Effets

Suivant que l'on est du côté d'un énoncé d'élève qui ne consiste qu'à évoquer Evlang de façon générale ("mention") ou à indiquer les incidences de ce curriculum, il n'est pas possible d'en tirer les mêmes enseignements au regard des hypothèses. Dans le premier cas de figure, on trouve des "traces" qui viennent alimenter la réflexion des chercheurs quant à la mise à l'épreuve des différentes hypothèses.; dans le second cas, on tend davantage vers une

information ou confirmation tendancielle de chacune des hypothèses "abordées" (avec leur propre modalités d'expression et leurs propres représentations qui diffèrent de celles des chercheurs) par les élèves lors de ces entretiens.

1.1 Trois catégories : « mention positive »; « mention négative »; « mention " indéterminée »

1.2 « effets positifs », « effets négatifs »; « effets indéterminés »

**Échantillon** : Un des niveaux de l'analyse consiste, bien évidemment, à prendre en compte la composition de l'échantillon considéré : échantillon constitué uniquement des classes observées, dit " qualitatif " / échantillon plus large / échantillon non maîtrisé (type cahiers de bord)...etc

**Type de données** : cet aspect concerne la " nature " des données que l'on traite (déclaratif / factuel... quantifiés / qualitatives....)

**Différences inter-pays, voire même inter-sites** : si notre première démarche s'attache à analyser les processus et les effets attribués à Evlang de façon globale, dans un second temps, certaines différences entre nos différents lieux expérimentaux méritent d'être relevées. Elles seront ultérieurement confrontées aux différences mises en évidence par le protocole quantitatif.



Ces cinq catégories nous conduisent donc à découper une grille d'analyse selon le modèle ci-dessous.

1bis) Unités d'analyse	1) Indications en référence à au moins une des variables constitutives de l'hypothèse Ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	2) Différences inter-pays ou inter-sites	3) Types de données
	4) Echelle de robustesse (se réfère à la catégorisation a posteriori)	5) Echantillon concerné	Remarques (peuvent concerner toutes les entrées précédentes)

Cette méthodologie d'analyse va être systématiquement appliquée à chaque hypothèse passée aux cribles successifs des outils d'exploitation des données qualitatives.

Afin de ne pas rendre cet exercice trop fastidieux pour le lecteur, nous nous limiterons à consigner dans ce chapitre deux extraits significatifs permettant d'appréhender l'ensemble de la démarche ainsi que sa logique interne.

- Le premier extrait sera consacré à la présentation des analyses liées à une même hypothèse traitée par l'ensemble des outils qui la concernent (a), (ici H1) ;
- Le second extrait, quant à lui, présentera l'analyse de l'ensemble des hypothèses par un même outil (b) (ici l'outil questionnaire).

**Le lecteur pourra ainsi appréhender la teneur de notre démarche croisée entre une approche verticale et une approche horizontale de nos hypothèses ; double démarche qui, in fine, conduira à dessiner les grandes tendances de nos analyses par champ (attitudes, aptitudes...etc ; cf. chapitre V.2)**

a) Hypothèse 1 analysée à l'aide de l'ensemble des outils d'exploitation des données.

Cette hypothèse est analysée à l'aide des outils suivants :

Hypothèses	Questionnaires / entretiens globaux	Entretiens-enseignants	Entretiens-élèves	Cahiers d'éveil élèves
H1				

Attitudes : H1

	Unités d'analyse Item / question / rubrique / domaine / réponses / sous-thèmes.	Indications en référence à au moins une des variables constitutives de l'hypothèse visée. ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	Différences inter-pays et/ou inter-sites	"Type" de données.
<u>H1</u>	<u>Outil: Questionnaires / entretiens globaux</u> Item 4.3 "Cette démarche favorise le développement d'attitudes positives envers d'autres langues et d'autres cultures".	Hypothèse tendancielle validée. > 1 <sup>er</sup> échantillon (N = 50) 82% de réponses ++ et 18% de réponses + > 2 <sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels) Réunion + Espagne +	C'est sur les sites Suisses et de France hexagonale que les réponses sont les plus fréquentes dans le sens d'un développement "d'attitudes positives envers d'autres langues et cultures " lié au programme "Eviang"	Uniquement sur du matériel "déclaratif". 4 catégories d'opinion avec calcul de % et / ou tendance par site.

	Echelle de robustesse (a posteriori) (à moduler à l'aide des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur...)	Echantillon concerné	Remarques
Item 4.3	<p>+/-</p> <p>Arguments :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+ nature des données</li> <li>+ tendances fortes</li> </ul> <p>Limites :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- basé sur du déclaratif</li> <li>- échantillon "disparate"</li> <li>- outil non initialement prévu à cet effet.</li> </ul>	<p>Echantillon "non maîtrisé".</p> <p>Lié aux aléas de l'organisation des séances-bilans. Certains questionnaires ont été distribués dans le cadre de la préparation des séances de bilan d'autres, indépendamment. Le taux de réponse n'est donc pas uniforme. Néanmoins nous avons recueilli 80 questionnaires soit de l'ordre de 2/3 des classes expérimentales représentées lors de l'évaluation sommative.</p>	<p>Ces conditions différenciées de passation ont conduit à moduler le recours à notre échantillon global (N= 80).</p> <p>Pour certains items, chaque enseignant représente un enseignant lambda et "porte", en quelque sorte, 1/80ème de la tendance globale.</p> <p>Dans d'autres cas, certains sites se distinguent de l'échantillon global dès lors que la question posée subit l'effet massif du contexte sociolinguistique spécifique du lieu où le questionnaire est administré.</p>

	Unités d'analyse Item / question / rubrique / domaine / réponses / sous-thèmes.	Indications en référence à au moins une des variables constitutives de l'hypothèse visée. ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	Différences inter-pays et/ou inter-sites	"Type" de données.
<b>H1</b>	<b>Outil: Entretiens enseignants</b> <b>Evocation, Description,</b> <b>Caractérisation ...:</b> Sous-thèmes : 101 : Ouverture aux langues / cultures en général 102 : Ouverture à ce qui est non familier 103 : Curiosité et intérêt pour la diversité 104 : Décentrage par rapport à la langue / culture d'origine 105 : Valeurs / valeurs relevant de la citoyenneté	<b>Indications</b> Le simple niveau des "indications" ne prenant en compte qu'un seul des segments de l'hypothèse n'est abordé que par un unique enseignant. (cette donnée n'est pas disponible pour la Suisse)	Lorsque les enseignants Evlang français évoquent ces sous-thèmes, c'est toujours dans le cadre d'une relation entre variable indépendante et variable dépendante. Donc, dans la perspective des effets attribués à Evlang. Sur les deux enseignant espagnols un seul couvre cette hypothèse, à la fois dans le sens d'apports qui alimentent l'hypothèse et de mise à l'épreuve.	Registre déclaratif. Mais possibilité de recouper : . avec les observations de classe (pratiques effectives) . avec les résultats obtenus par chaque classe.
	<b>Effets déclarés sur :</b> Sous-thèmes : 151 : Ouverture aux langues / cultures en général 152 : Ouverture à ce qui est non familier 153 : Curiosité et intérêt pour la diversité 154 : Décentrage par rapport à la langue / culture d'origine 155 : Valeurs / valeurs relevant de la citoyenneté	<b>Mise à l'épreuve</b> Au regard de l'hétérogénéité des conditions d'enquête et de la mise en œuvre du protocole lié aux entretiens nous ne pouvons pas écarter le fait que cette hypothèse tendrait à être — au moins partiellement — validée sur la base d'éléments déclaratifs qui restent à confirmer tant au plan des pratiques que des effets réels tels qu'ils sont mesurables. En tout cas cette hypothèse ne peut pas être infirmée sans un examen attentif et singulier des données liées à chaque classe.	Trois enseignants français sur huit vont dans le sens d'une validation de cette hypothèse. Un enseignant espagnol sur deux va également dans le sens de cette validation. Nous sommes néanmoins dans une optique qualitative et les contenus ont une importance au moins aussi importante que le comptage des occurrences liées à chaque hypothèse. Tous les enseignants Suisses examinés vont dans le sens de l'hypothèse. Un bémol existe néanmoins pour ce pays ; il concerne le statut de l'allemand.	

	<b>Echelle de robustesse</b> (à moduler à l'aide des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur...)	<b>Echantillon concerné</b>	<b>Remarques</b>
Evocation , Description, Caractérisation ... : Sous-thèmes : 101 – 102 – 103 – 104 – 105	-/- Ici, les effets sont ignorés, seul un segment de l'hypothèse est concerné par les extraits de corpus.	Echantillon qualitatif "constitué" : 17 classes : 9 en France dont 3 à l'île de la Réunion 6 en Suisse 2 en Espagne	
Effets déclarés sur: Sous-thèmes : 151 152 153 154 155	<b>Entre +/- et -/-</b> (tendance dominante -/- si l'on se fie aux données françaises et espagnoles) Le positionnement de ces données sur l'échelle de robustesse reste délicat <sup>4</sup> < (Cf. rubrique remarques) > les effets sont néanmoins abordés dans le cadre de ces sous-thèmes.		Le positionnement de ces données sur l'échelle de robustesse est conditionné par les disparités dans la façon dont les entretiens ont été effectivement menés sur le terrain (cultures scientifiques... conditions de passation ...). De ce fait, certaines questions n'ayant pas été abordées explicitement <sup>5</sup> certains thèmes ne sont pas nécessairement présents dans les transcriptions. On se positionne donc tendanciellement sur le degré -/-. (degré 3) Pourtant, il est possible de trouver des enseignements pour lesquels on a récolté des éléments +/- (cf. définition <sup>6</sup> ) exemple : l'enseignant 324131.

<sup>4</sup> cf. outil d'analyse élaboré par M. Candelier et D. Macaire (fichier EntEns-Présentation page 6)

<sup>5</sup> Par exemple, la question de transition entre la phase 2 et la phase 3 de l'entretien : "Avez-vous le sentiment que la démarche utilisée habituellement permet de construire des savoirs ou/et des savoir-faire ou/et des savoir-être ?"

Ici, c'est le segment "savoir-être" que l'on aurait pu connecter aux hypothèses qui concernent les attitudes.

<sup>6</sup> +/- = degré 2 de l'échelle de robustesse. Signification: études de cas qui peuvent concerner un individu, une classe, voire un site géographique. Remarques: Il ne s'agit pas d'exemples ponctuels mais d'un ensemble cohérent et convergent — y compris pour un seul individu — de données qui nourrissent telle ou telle hypothèse.

	Unités d'analyse Item / question / rubrique / domaine / réponses / sous-thèmes.	Indications en référence à l'hypothèse (qui alimentent l'hypothèse) ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	Différences inter-pays et/ou inter-sites	"Nature" des données.
<b>H1</b>	<p><b>Outil: Entretiens -élèves</b></p> <p>"mention".</p> <p>1.1 "Que dit l'élève au sujet des langues (L) des cultures (C) <i>non minorées</i>, en général ?</p> <p>1.2 "Que dit l'élève au sujet des langues (L) des cultures (C) <i>minorées</i>, en général ?</p> <p>"effets" (découverte grâce à)</p> <p>1.1</p> <p>1.2</p>	<p><b>Indications</b></p> <p>Mention "<i>indéterminée</i>" très largement majoritaire. Ces réponses ne permettent pas d'alimenter H1.</p> <p>Quasiment seules les langues sont citées; les éléments culturels ne sont presque jamais abordés.</p> <p><b>Mises à l'épreuve</b></p> <p>C'est sur le terrain expérimental Suisse que l'on trouve le plus d'éléments qui vont dans le sens de l'hypothèse (jamais de jugement négatif; équilibre entre les langues de différents statuts...).</p> <p>Pôle négatif inexistant à la Réunion.</p> <p>Elèves réunionnais semblent être très sensibilisés via Evlang à la diversité linguistique.</p>	<p>Mention des langues / statut :</p> <p>Suisse : langue minorées &gt; à langues majorées;</p> <p>France hexagonale: langues minorées = langues majorées ;</p> <p>Réunion: langues majorées &gt; langues minorées.</p> <p>En Suisse, aucun énoncé ne va dans le sens d'un effet négatif attribuable à Evlang (valorisation des langues citées).</p> <p>En France, en revanche, on trouve 5 élèves (sur 18) qui émettent une opinion négative face à l'anglais ou à l'allemand.</p>	<p>Registre déclaratif.</p> <p>Trois catégories: "mention " positive; "mention" négative; "mention" indéterminée.</p>

		<p><b>Echelle de robustesse</b> (à moduler à l'aide des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur...)</p> <p><b>Entre +/- et -/-</b></p> <p>Le positionnement de ces données sur l'échelle de robustesse n'est pas univoque suivant les indicateurs que l'on choisit.</p> <p>Cf. rubrique "remarques".</p>	<p><b>Echantillon concerné</b></p>	<p><b>Remarques</b></p>
			<p>Echantillon qualitatif "constitué" : 17 classes : 9 en France dont 3 à l'île de la Réunion 6 en Suisse (en attente) 2 en Espagne</p> <p>3 élèves –type représentatifs de 3 niveaux scolaires par classe (niveau "Fort, niveau "Moyen" ; niveau "faible")</p>	<p>&gt; Certains indicateurs comme l'absence de mentions, et l'absence de découvertes négatives en Suisse vont dans le sens d'un renforcement de la "robustesse" des données. La confrontation avec des entretiens à mener auprès d'élèves – témoin serait précieuse de ce point de vue afin de se déterminer de façon plus fiable.</p> <p>&lt; Les traces sont très diverses d'une classe à l'autre et dépendent, au moins en partie, de l'enquêteur, de sa "posture" lors de l'entretien et de sa technique d'enquête.</p>

	Unités d'analyse Item / question / rubrique / domaine / réponses / sous-thèmes.	Indications en référence à l'hypothèse (qui alimentent l'hypothèse) ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	Différences inter-pays et/ou inter-sites	"Nature" des données.
<b>H1</b>	<p>Eléments consignés dans les cahiers d'éveil qui vont dans le sens de l'hypothèse examinée. Soit, dans le sens d'une ouverture à ce qui est non familier.</p> <p>Exemples d'extraits:  - <i>les Africains du Nord (certains, ndlr) parlent le berbère</i>  - <i>Le romanche est une langue qu'on parle en Suisse</i>  - <i>Le chinois s'écrit avec des idéogrammes, le Bengali s'écrit sous la ligne</i>  <i>et l'arabe s'écrit de gauche à droite</i>  - <i>à New-York, les rues se différencient par des chiffres</i></p>	<p>Les éléments relevés se limitent uniquement à "aller dans le sens de..." Ils ne peuvent en aucun cas entrer en ligne de compte dans la mise à l'épreuve d'une hypothèse. (cf. remarques)</p>	<p>Rubrique non pertinente eu égard à la constitution de l'échantillon.</p>	<p>Eléments consignés par les élèves, dans un portfolio — de façon libre, en famille, ou guidé en classe — relatant les découvertes effectuées durant le curriculum d'éveil aux langues, les langues entendues, les mots et phrases appris....</p>



		<p><b>Echelle de robustesse</b> (à moduler à l'aide des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur...)</p>	<p><b>Echantillon concerné</b></p>	<p><b>Remarques</b></p>
		<p>-/- Les données n'ont aucun caractère représentatif étant donné la multiplicité des modes d'utilisation du "cahier d'éveil" qui ont eu lieu sur le terrain. Il faut savoir à cet égard que certains cahiers d'éveil ayant été remplis en classe, les énoncés et éléments consignés peuvent avoir été fortement induits.</p>	<p>Echantillon "non maîtrisé". Lié aux aléas de l'utilisation des cahiers d'éveil (pas dans toutes les classes, pas systématiquement...) et au mode de récolte de ces cahiers (non systématique...)  On se pose la question quant à une valeur de "toile de fond" que pourrait avoir cet outil.</p>	<p>Plusieurs configurations de l'utilisation du cahier d'éveil et plusieurs conceptions de cet outil ont coexisté; y compris parfois dans une même classe. (cahier de classe d'éveil ; cahier d'éveil individuel, etc... cf. "Protocole" pp.10-11). Dans ces conditions, on comprendra aisément qu'un outil d'exploitation des données connecté aux hypothèses n'ait pas été conçu et que les éléments fournis par cet outil n'aient qu'une valeur purement illustrative.</p>

**b) analyse de l'ensemble des hypothèses concernées par un même outil : le questionnaire.**

Sont concernées / analysées par cet outil les hypothèses suivantes :

Attitudes		Appréhension		Aptitudes			Valorisation/ appropriation
<b>H1</b>	<b>H2</b>	<b>H3</b>	<b>H5</b>	<b>H6</b>	<b>H7</b>	<b>H11-12 a</b>	

Attitudes: H1 et H2

	Unités d'analyse Item / question / rubrique / domaine / réponses / sous-thèmes.	Indications en référence à au moins une des variables constitutives de l'hypothèse visée. ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	Différences inter-pays et/ou inter-sites	"Type" de données.
<b>H1</b>	<b>Outil: Questionnaires / entretiens globaux</b> Item 4.3 "Cette démarche favorise le développement d'attitudes positives envers d'autres langues et d'autres cultures".	Hypothèse tendancielle validée. > 1 <sup>er</sup> échantillon (N = 50) 82% de réponses ++ et 18% de réponses + > 2 <sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels) Réunion + Espagne +	C'est sur les sites Suisses et de France hexagonale que les réponses sont les plus fréquentes dans le sens d'un développement "d'attitudes positives envers d'autres langues et cultures " lié au programme "Evlang"	Uniquement sur du matériel "déclaratif". 4 catégories d'opinion avec calcul de % et / ou tendance par site.

		<p><b>Echelle de robustesse (a posteriori)</b> (à moduler à l'aide des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur...)</p>	<p><b>Echantillon concerné</b></p>	<p><b>Remarques</b></p>
Item 4.3	<p>+/-</p> <p>Arguments :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>+ nature des données</li> <li>+ tendances fortes</li> </ul> <p>Limites :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- basé sur du déclaratif</li> <li>- échantillon " disparate"</li> <li>- outil non initialement prévu à cet effet.</li> </ul>	<p>Lié aux aléas de l'organisation des séances-bilans. Certains questionnaires ont été distribués dans le cadre de la préparation des séances de bilan d'autres, indépendamment.</p> <p>Le taux de réponse n'est donc pas uniforme. Néanmoins nous avons recueilli 80 questionnaires soit de l'ordre de 2/3 des classes expérimentales représentées lors de l'évaluation sommative.</p>	<p>Echantillon "non maîtrisé".</p>	<p>Ces conditions différenciées de passation ont conduit à moduler le recours à notre échantillon global (N=80).</p> <p>Pour certains items, chaque enseignant représente un enseignant lambda et " porte ", en quelque sorte, 1/80ème de la tendance globale.</p> <p>Dans d'autres cas, certains sites se distinguent de l'échantillon global dès lors que la question posée subit l'effet massif du contexte sociolinguistique spécifique du lieu où le questionnaire est administré.</p>

	Unités d'analyse / question / rubrique / domaine / réponses / sous-thèmes.	Indications en référence à au moins une des variables constitutives de l'hypothèse visée. ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	Différences inter-pays et/ou inter-sites	"Type" de données.
<b>H2</b>	<b>Outil: Questionnaires / entretien globaux</b>			
	Item 4.1 " Cette démarche permet d'intégrer plus facilement dans le groupe classe les élèves issus de cultures habituellement minorisées " .	Hypothèse tendancielle validée. > 1 <sup>er</sup> échantillon : ensemble vide (effets contextuels signalés sur tous les sites expérimentaux). > 2 <sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels) Réunion ++ Paris V + Grenoble ++ Suisse ++ Espagne +	C'est à La Réunion que cette potentialité d'Evlang est la plus franchement validée par les enseignants, les enseignants français rattachés au site de Paris V et les enseignants catalans étant un peu moins convaincus de ce point.	Uniquement sur du matériel "déclaratif". 4 catégories d'opinion avec calcul de % et / ou tendance par site.  L'item 4.1 est quelque peu spécifique au regard des deux autres en ce sens que c'est lui qui répond, le mieux, à l'hypothèse H2. Il porte d'ailleurs dans le tableau de balayage des hypothèses consacré au questionnaire la mention " DEH2 total " ce qui signifie que l'on est présence de données déclaratives formulées par les enseignants en corrélation directe avec l'hypothèse ; qu'elles recouvrent totalement. (DEH = Déclaratif Enseignant sur Hypothèse).
	Item 4.2 " Cette démarche permet de discuter dans le groupe classe sur les avantages de connaître d'autres langues et d'autres cultures " .	Hypothèse tendancielle validée : > 1 <sup>er</sup> échantillon : N = 80 75 % de réponses ++ et 25 % de réponses + > 2 <sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels) Ensemble vide. Pas d'effets dus aux contextes spécifiques repérés.	Les opinions à propos de cet item sont très proches sur les sites de La Réunion, de Grenoble et sur les différents sites suisses. Hormis le site de Grenoble, ils sont plus mitigés en ce qui concerne les sites français métropolitains.	
	Item 4.3 " Cette démarche favorise le développement d'attitudes positives envers d'autres langues et d'autres cultures " .	Hypothèse tendancielle validée : > 1 <sup>er</sup> échantillon : N = 50 82 % de réponses ++ et 18 % de réponses + > 2 <sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels) Réunion + Espagne +	Sur chacun des sites, on récolte <i>a minima</i> 2/3 des enseignants qui se déclarent tout à fait d'accord avec la capacité d'Evlang à développer cette attitude.	Les deux autres items (4.2 et 4.3) se " connectent " moins spontanément à cette hypothèse 2

	<b>Echelle de robustesse (a posteriori)</b> (à moduler à l'aide des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur...)	<b>Echantillon concerné</b>	<b>Remarques</b>
Item 4.1	Arguments : + nature des données + tendances fortes  Limites : - basé sur du déclaratif - échantillon "disparaté" - outil non initialement prévu à cet effet.	Echantillon "non maîtrisé". Lié aux aléas de l'organisation des séances-bilans. Certains questionnaires ont été distribués dans le cadre de la préparation des séances de bilan d'autres, indépendamment. Le taux de réponse n'est donc pas uniforme. Néanmoins nous avons recueilli 80 questionnaires soit de l'ordre de 2/3 des classes expérimentales représentées lors de l'évaluation sommative.	Ces conditions différenciées de passation ont conduit à moduler le recours à notre échantillon global (N=80). Pour certains items, chaque enseignant représente un enseignant lambda et "porte", en quelque sorte, 1/80ème de la tendance globale. Dans d'autres cas, certains sites se distinguent de l'échantillon global dès lors que la question posée subit l'effet massif du contexte sociolinguistique spécifique du lieu où le questionnaire est administré.
Item 4.2			
Item 4.3			

### Appétence pour l'apprentissage des langues H3.

	Unités d'analyse Item / question / rubrique / domaine réponses / sous-thèmes.	Indications en référence à au moins une des variables constitutives de l'hypothèse visée. ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	Différences inter-pays et/ou inter-sites	"Type" de données.
<b>H3</b>	<b>Outil: Questionnaires / entretien globaux</b>			
	Item 4.2 " Cette démarche permet de discuter dans le groupe classe sur les avantages de connaître d'autres langues et d'autres cultures " .	Hypothèse tendanciellement «validée» : > 1 <sup>er</sup> échantillon : N = 80 75 % de réponses ++ et 25 % de réponses +  > 2 <sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels) Ensemble vide. Pas d'effets dus aux contextes spécifiques repérés.		Uniquement sur du matériel "déclaratif". 4 catégories d'opinion avec calcul de % et / ou tendance par site.
	Item 4.8 " Si vous êtes enseignant de langue étrangère ou si vous avez pu en discuter avec un enseignant de langue étrangère intervenant dans votre classe, pensez-vous que la démarche Eylang a des effets positifs sur la motivation des élèves dans les cours de langues étrangères. "	On trouve de nombreux extraits de discours d'enseignants exerçant sur les sites de la Réunion, Paris et Bourges qui soutiennent cette hypothèse.	C'est à la Réunion que la tendance à asseoir H3 est la plus forte. Les éléments qualitatifs réunis à Grenoble et en Suisse sont plus délicats à interpréter malgré des traces positives tangibles.	% de " oui " et de " non " sur chaque site et, extraits de discours.

	<b>Echelle de robustesse (a posteriori)</b> (à moduler à l'aide des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur...)	<b>Echantillon concerné</b>	<b>Remarques</b>
Item 4.2	Arguments : + nature des données + tendances fortes  Limites : - basé sur du déclaratif - échantillon "disparaté" - outil non initialement prévu à cet effet.	<b>Echantillon "non maîtrisé"</b> : Lié aux aléas de l'organisation des séances-bilans. Certains questionnaires ont été distribués dans le cadre de la préparation des séances de bilan d'autres, indépendamment. Le taux de réponse n'est donc pas uniforme. Néanmoins nous avons recueilli 80 questionnaires soit de l'ordre de 2/3 des classes expérimentales représentées lors de l'évaluation sommative.	Ici, c'est l'échantillon constitué des 80 questionnaires qui est pris en compte.
Item 4.8	-/-	Le fait que plusieurs enseignants n'aient pas commenté leur réponse fragilise, davantage encore, la portée de ces extraits.	La formulation de la question 4.8 impose d'être prudent dans nos conclusions bien que les enseignants qui mentionnent l'influence d'Evlang sur l'accroissement du désir d'apprendre des langues soient nombreux et les extraits de discours relevés soient significatifs. On ne peut pas confondre totalement « motivation en cours de langue » et « désir d'apprendre les langues ».

**Aptitudes : H5 – H6 – H7**

	Unités d'analyse / question / rubrique / domaine / réponses / sous-thèmes.	Indications en référence à au moins une des variables constitutives de l'hypothèse visée, ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	Différences inter-pays et/ou inter-sites	"Type" de données.
<b>H5</b>	<b>Outil: Questionnaires / entretien globaux</b> Item 3.2 " Dans quelle mesure la démarche Evlang poursuit-elle des objectifs des programmes en ce qui concerne le développement de compétences relatives à la langue de l'école ? "	Indications : à propos de la langue d'enseignement. Les éléments qui vont dans le sens d'un lien entre Evlang et le développement de compétences dans la langue de l'École sont disparates. Ils ne conduisent pas à établir ce lien de façon fiable.	Les sites sur lesquels on trouverait davantage d'éléments allant dans le sens d'une confirmation de ce lien sont la Catalogne et Paris V.	Uniquement sur du matériel " déclaratif". Gestion hétérogène du recueil des données d'un site à l'autre : Depuis une échelle d'opinion à 3 degrés jusqu'à une question ouverte.
	Item 3.3 " Dans quelle mesure la démarche Evlang poursuit-elle des objectifs des programmes en ce qui concerne le développement de compétences visées en classe de langue étrangère ? "	Indications : à propos des compétences liées aux langues étrangères. Les réponses à cette question sont loin d'être uniformes d'un site à l'autre. Elles ne permettent, en aucun cas, de mettre à l'épreuve l'hypothèse concernée. En revanche on trouve des exemples de liens entre la démarche Evlang et les objectifs d'enseignement des langues étrangères.	Les enseignants les plus sceptiques quant à cet aspect de l'éveil aux langues relèvent du site de Grenoble. A l'inverse, les plus prolifiques, dans un sens positif, relèvent du site de Paris V.	Uniquement sur du matériel " déclaratif". Gestion hétérogène du recueil des données d'un site à l'autre : Depuis une échelle d'opinion à 3 degrés jusqu'à une question ouverte.



	<p>Item 4.5          “ Cette démarche permet de déclencher la curiosité des élèves envers le fonctionnement d’une langue. ”</p>	<p>Indications : qui concernent la curiosité.          On suppose que cette curiosité constitue un élément favorisant le développement des aptitudes concernées par cette hypothèse.          Le cas échéant, les réponses sont positives et iraient dans le sens d’une validation de H5.          A titre indicatif : Echantillon : N = 80          44 % de réponses ++          52 % de réponses +          et 4% de réponses -</p>	<p>Ce sont les enseignants exerçant à la Réunion et à Grenoble qui déclarent le plus fortement croire en cette capacité d’Evlang à déclencher la curiosité des élèves envers le fonctionnement d’une langue.</p>	<p>Uniquement sur du matériel “ déclaratif ”.          4 catégories d’opinion avec calcul de %.</p>
	<p>Item 4.6          “ Cette démarche permet aux élèves d’aborder avec confiance des tâches dans des langues non familières. ”</p>	<p>Hypothèse tendanciellement validée.          &gt; 1<sup>er</sup> échantillon (N = 65)          29 % de réponses ++          et 71 % de réponses +          &gt; 2<sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels) Espagne ++</p>	<p>C’est en Espagne que la tendance est la plus forte. Si les enseignants suisses sont un peu plus réservés concernant cette capacité de “ mise en confiance ”, toutes les opinions s’inscrivent néanmoins dans les deux catégories positives.</p>	<p>Uniquement sur du matériel “ déclaratif ”.          4 catégories d’opinion avec calcul de %.</p>
	<p>Item 4.7          “ Cette démarche permet de maintenir la curiosité des élèves envers le fonctionnement des langues. ”</p>	<p>Indications : qui concernent le maintien de la curiosité.          On suppose que le maintien de cette curiosité constitue un élément favorisant le développement des aptitudes concernées par cette hypothèse.          Le cas échéant, les réponses sont tendanciellement positives, même si la catégorie “ plutôt d’accord ” est la mieux renseignée.          A titre indicatif : Echantillon : N = 65          38 % de réponses ++          59 % de réponses +          et 3% de réponses -</p>	<p>C’est à Paris V que le scepticisme (relatif) est le plus fréquent au regard de cette capacité.</p>	<p>Uniquement sur du matériel “ déclaratif ”.          4 catégories d’opinion avec calcul de %.</p>

	<p>Item 6.1.1          “ Développer une capacité d’écoute et de discrimination auditive. ”</p>	<p>Hypothèse tendancielle validée :          &gt; 1<sup>er</sup> échantillon : N = 80          64 % de réponses ++          et 35 % de réponses +          &gt; 2<sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels)          Ensemble vide. Pas d’effets dus aux contextes spécifiques repérés.</p>	<p>Tendance moins forte en Suisse et dans les classes gérées par Paris V.</p>	
	<p>Item 6.1.2          “ Développer la capacité de reconnaître et d’identifier des éléments écrits et sonores dans des langues non familières. ”</p>	<p>Si l’avis des enseignants reste favorable au développement de cette capacité sous l’effet d’Evlang, seul un tiers d’entre eux se positionnent dans la catégorie “ oui tout à fait ”</p>		
	<p>Item 6.1.3          “ Développer la capacité d’analyser la structure de phrases ou de parties de phrases dans des langues non familières. ”</p>	<p>17 % des enseignants interrogés ne croient pas à un effet important d’Evlang vis-à-vis de cette compétence.</p>	<p>Tendances homogènes</p>	
	<p>Item 6.1.5          “ Développer une meilleure démarche d’analyse grammaticale en langue de l’école. ”</p>	<p>De l’ordre de 20 % des enseignants interrogés ne croient pas à un effet important d’Evlang vis-à-vis de cette compétence.</p>		

	<b>Echelle de robustesse (a posteriori)</b> (à moduler à l'aide des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur...)	<b>Echantillon concerné</b>	<b>Remarques</b>
Item 3.2	- / - illustratif	Echantillon "non maîtrisé". Lié aux aléas de l'organisation des séances-bilans. Le taux de réponse n'est donc pas uniforme. Néanmoins nous avons recueilli 80 questionnaires soit de l'ordre de 2/3 des classes expérimentales représentées lors de l'évaluation sommative.	Pour les items 3.2 et 3.3, il est à noter que la formulation concerne à la fois les compétences linguistiques et métalinguistiques, alors que H5 concerne les compétences métalinguistiques.
Item 3.3	- / - illustratif		Ces conditions différenciées de passation ont conduit à moduler le recours à notre échantillon global (N= 80).
Item 4.5	- / - illustratif en raison notamment de la formulation de l'item		Pour certains items, chaque enseignant représente un enseignant lambda et "porte", en quelque sorte, 1/80ème de la tendance globale.
Item 4.6	Arguments : + nature des données + couvre partiellement l'hypothèse		Dans d'autres cas, certains sites se distinguent de l'échantillon global dès lors que la question posée subit l'effet massif du contexte sociolinguistique spécifique du lieu où le questionnaire est administré.
Item 4.7	- / - illustratif en raison notamment de la formulation de l'item		
Item 6.1.1	Arguments : + nature des données		Les items 6.1.1 ; 6.1.2 ; 6.1.3 ; 6.1.5
Item 6.1.2			portent, dans le tableau de balayage
Item 6.1.3			des hypothèses consacré au

Item 6.1.5		+ couvre partiellement l'hypothèse		questionnaire, la mention " DEH5 partiel ". Cela signifie que l'on est présence de données déclaratives formulées par les enseignants en corrélation directe avec l'hypothèse, qu'elles recouvrent partiellement. (DEH = Déclaratif Enseignant sur Hypothèse).
------------	--	------------------------------------	--	--

	Unités d'analyse Item / question / rubrique / domaine réponses / sous-thèmes.	Indications en référence à au moins une des variables constitutives de l'hypothèse visée. ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	Différences inter-pays et/ou inter-sites	"Type" de données.
<b>H6</b>	<b>Outil: Questionnaires / entretien globaux</b>			
	Item 4.6 " Cette démarche permet aux élèves d'aborder avec confiance des tâches dans des langues non familières. "	Hypothèse tendancielle validée (DEH partiel) > 1 <sup>er</sup> échantillon (N = 65) 29 % de réponses ++ et 71 % de réponses + > 2 <sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels) Espagne ++	C'est en Espagne que la tendance est la plus forte. Si les enseignants suisses sont un peu plus réservés concernant cette capacité de " mise en confiance ", toutes les opinions s'inscrivent néanmoins dans les deux catégories positives.	Uniquement sur du matériel " déclaratif ". 4 catégories d'opinion avec calcul de %.
	Item 6.1.7 " Une meilleure capacité à apprendre les langues en général. "	Hypothèse tendancielle validée > 1 <sup>er</sup> échantillon (N = 80) 20 % de réponses ++ 73 % de réponses + 5% de réponses -		Uniquement sur du matériel " déclaratif ". 4 catégories d'opinion avec calcul de %.

		<b>Echelle de robustesse (a posteriori)</b> (à moduler à l'aide des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur...)	<b>Echantillon concerné</b>	<b>Remarques</b>
<b>H6</b>	Item 4.6	+/- Arguments : + nature des données + couvre partiellement l'hypothèse		DEH partiel
	Item 6.1.7	+/- Arguments : + nature des données + tendances + l'item 6.1.7 couvre correctement l'hypothèse Limites : - basé sur du déclaratif - échantillon "disparate" - outil non initialement prévu à cet effet.		DEH total

	Unités d'analyse Item / question / rubrique / domaine réponses / sous-thèmes.	Indications en référence à au moins une des variables constitutives de l'hypothèse visée. ou Mise à l'épreuve de l'hypothèse	Différences inter-pays et/ou inter-sites	"Type" de données.
<b>H7</b>	<b>Outil: Questionnaires / entretien globaux</b> Item 3.2 " Dans quelle mesure la démarche Evlang poursuit-elle des objectifs des programmes en ce qui concerne le développement de compétences relatives à la langue de l'école ? "	Le libellé de l'item couvre un des secteurs de l'item. Les réponses tendraient à valider l'hypothèse sur une majorité de sites. > 1 <sup>er</sup> échantillon (N = 36) 53 % de réponses ++ 36% de réponses + et 1% de réponses – > 2 <sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels) Réunion + Paris V + Grenoble -	A Grenoble, dans le cadre de cet item, la tendance est négative face à H7. (voir case précédente 2 <sup>nd</sup> échantillon)	Uniquement sur du matériel " déclaratif". Gestion hétérogène du recueil des données d'un site à l'autre : Depuis une échelle d'opinion à 3 degrés jusqu'à une question ouverte.
	Item 3.3 " Dans quelle mesure la démarche Evlang poursuit-elle des objectifs des programmes en ce qui concerne le développement de compétences visées en classe de langue étrangère ? "	Tendance générale plutôt positive. > 1 <sup>er</sup> échantillon (N = 0) Ensemble vide > 2 <sup>nd</sup> échantillon (effets contextuels) Réunion + Paris V + Grenoble – Suisse ++ Espagne +	Les enseignants les plus sceptiques quant à cet aspect de l'éveil aux langues relèvent du site de Grenoble. A l'inverse, les plus fortement positifs sont les enseignants expérimentaux Suisses.	

	<b>Echelle de robustesse (a posteriori)</b> (à moduler à l'aide des paramètres liés aux modes d'échantillonnage, aux objectifs initiaux des outils de recueil, à la nature des données, à leur teneur...)	<b>Echantillon concerné</b>	<b>Remarques</b>
Item 3.2	<p>Arguments : + libellé de l'item</p> <p>Limites : - hétérogénéité des modalités de recueil.</p>	<p>Echantillon "non maîtrisé". Lié aux aléas de l'organisation des séances-bilans. Certains questionnaires ont été distribués dans le cadre de la préparation des séances de bilan d'autres, indépendamment.</p>	<p>Bien que le libellé de l'item se connecte assez bien à la formulation de l'hypothèse, le recueil hétérogène des données fragilise les conclusions.</p>
Item 3.3	<p>Arguments : + libellé de l'item + tendance générale</p> <p>Limites : ➤ tendance contradictoire sur un site ➤ données qualitatives</p>	<p>Le taux de réponse n'est donc pas uniforme. Néanmoins nous avons recueilli 80 questionnaires soit de l'ordre de 2/3 des classes expérimentales représentées lors de l'évaluation sommative.</p>	



# *Eveil aux langues*

Projet Socrates/Lingua 42137-CP-3-99-1-FR-Lingua-LD



## **V.2 - Synthèse par champ.**

**EVALUATION QUALITATIVE**  
DES PROCESSUS ET EFFETS LIÉS AU CURRICULUM «EVLANG»



## par champ

de des phénomènes (par hypothèse et par outil) présentée dans le chapitre précédent conduit à croiser les données permettant ainsi de parvenir à une nos analyses qualitatives dans le cadre d'une confrontation avec les hypothèses dessinées :

### Approche (a) \* Approche (b)

Questionnaires / entretiens globaux	<u>Entretiens-enseignants</u>	Entretiens-élèves	Cahiers d'éveil élèves

\*

Attitudes	Appétence	Aptitudes	Valorisation/ appropriation
H2	H3	H6	H11-12 a
	H5	H7	

ainsi obtenue peut-être résumée en un tableau synthétique dégageant les grandes tendances par champ.

tulatif, dressé à la page suivante à cet effet, appauvrit, comme tout tableau de ce type, le sens des données révélées par nos 5 outils de recueil des

oins l'avantage de proposer un cliché des grands traits produits par notre protocole complexe d'analyse.

Tableau synthétique des résultats de la mise à l'épreuve des hypothèses / champ à l'aide des outils qualitatifs.

Entretiens-enseignants / Entretiens globaux	Entretiens-élèves	Cahiers de bord	Cahiers d'éveil élèves
<b>Attitudes (a)</b>			
+	+ en Suisse ? ailleurs	X	Traces positives
+	X	X	Traces + / -
<b><u>Attitudes (b) : « appétence »</u></b>			
+	?	X	X
X	?	X	X
<b><u>Aptitudes</u></b>			
+	?	X	Nombreuses traces positives
+	France métropolitaine + Réunion + Suisse ? Catalogne ?	X	X
+	?	X	X
<b><u>Diversité des langues</u></b>			
X	+ en Suisseuniquement / ailleurs	X	X

<b><u>Implication / Activité des élèves</u></b>				
X	?	France hexagonale + Réunion +	X	X
stionnaires / tiens globaux	Entretiens-enseignants	Entretiens-élèves	Cahiers de bord	Cahiers d'éveil élèves
<b><u>Valorisation / Appropriation de la démarche Eulang</u></b>				
+	+ / - pour le terme A de l'hypothèse (variable indépendante)	X	Pour le terme A de l'hypothèse (variable indépendante) Appropriation (N = 40) : 20% de bons indices 62,5% d'indices moyens 17,5% de faibles indices.  Valorisation (N = 40) : 2,5% de valorisation ++ 30% de valorisation 67% absence d'indices	X
X	X	Pour le terme A de l'hypothèse (variable indépendante) > Ensemble de l'échantillon + > Suisse + / -	X	X

**au :**

dégrés a été établie, elle résume la tendance générale portée par l'exploitation respective de chaque outil.   
 ités sont les suivants

Prime l'hypothèse	Tendance limite à confirmer l'hypothèse	Infirmes l'hypothèse
+	+ / -	-

les sont utilisés dans ce tableau (le signe « ? » et le signe « X »).

signifie que les données ne permettent pas de trancher quant à une infirmation ou confirmation de l'hypothèse examinée.

ut être due à plusieurs phénomènes isolés, indépendants ou concomitants : type de données recueillies, échantillon, traitement différencié du protocole de l'autre, fragilité des tendances, taille des sous-échantillons ...

» est utilisé lorsqu'un outil ou lorsque les matériaux à notre disposition ne couvre(nt) pas l'hypothèse analysée.

nécessaire de lire et d'affiner chacune des tendances établies en revenant aux grilles croisées sur le modèle de celles développées dans le chapitre V.1.   
 aralité des catégories d'analyse et la multiplicité des éléments infléchissant ou, au contraire, renforçant telle ou telle tendance ne peuvent être prises en   
 ue l'on cherche à dégager une image interprétative synthétique.   
 donc les tendances à grands traits.

on générale, pour l'ensemble des hypothèses, il est frappant de constater qu'aucune d'entre elles n'est infirmée, même si quelques cas comme ceux liés   
 1 et H5 examinées à la lumière des entretiens menés auprès des enseignants, restent « limitées ».

uite remarquer que le cas le plus fréquemment rencontré correspond à une hypothèse validée (16 cas sur 26 possibilités) par tel ou tel outil d'analyse,   
 on concerne l'ensemble de l'échantillon expérimental ou bien un ou plusieurs pays ou site(s).

ensuite les cas d'indétermination symbolisée par le signe « ? ». Leur fréquence (6 indéterminations totales et deux indéterminations partielles) n'est pas   
 tenu de nos critiques méthodologiques exposées dans le chapitre I bis.

limites méthodologiques, il semble déraisonnable, dans un cadre scientifique comme le nôtre, de se prononcer quant à la validité de certaines hypothèses à propos dont nous disposons. A titre d'exemple, citons le cas de l'hypothèse 1 analysée à l'aide des entretiens menés auprès des élèves. Que dire en effet sous-échantillon français, 5 élèves (sur 18) émettent une opinion négative face à l'anglais ou à l'allemand ? Doit-on considérer qu'étant numériquement ce cas n'invalide pas pour autant l'hypothèse d'une plus grande ouverture à ce qui leur est non familier et d'un intérêt plus grand pour la diversité ? Doit-on autre interprétation ? A l'évidence, ces données sont trop fragiles pour pouvoir se prononcer. La prudence s'impose donc.

comptabilise cinq cas pour lesquels les tendances décelées sont "limites" dans le sens d'une validation d'hypothèse.

comparative champ par champ (attitudes, aptitudes, diversité des langues, implication / activité des élèves, valorisation / appropriation de la démarche elle aussi, délicate et ce pour au moins deux raisons.

au fait que les différents champs sont couverts par un nombre inégal d'outils d'analyse.

grande sur la difficulté à traiter certaines données qui s'avèrent rebelles à une démarche positiviste débouchant sur une analyse systématique des données hypothèse. Nombre d'outils, nous l'avons dit, n'étaient pas initialement conçus à cet effet.

gure, le fait que l'indétermination soit fréquente ne nous étonne guère.

ns, une analyse comparative des hypothèses validée par secteur semble précaire.

aurait tout de même, on se risquerait à dire qu'au vu des déclarations des maîtres et des élèves il y a globalement équivalence entre la propension à hypothèses qui concernent les attitudes que l'éveil aux langues cherche à développer et les aptitudes que ce même programme a pour objectif de faire par outil semble plus féconde. On y lit des tendances sous-tendues par la logique méthodologique.

onnaire est, de ce point de vue, éloquent. C'est l'outil à l'aide duquel nous validons le plus d'hypothèses ce qui conduit à au moins deux constats. D'une part, il existe parce que le nombre des items et leurs formulations permettent suffisamment de recoupements pour se prêter à une mise à l'épreuve type systématique. D'autre part, malgré les imperfections de cet outil, remodelé à plusieurs reprises, on peut tout de même considérer que l'échantillon enseignants expérimentaux présents au terme de l'évaluation sommative) stabilise les tendances dégagées.

adhère à ce point de vue, on peut considérer que, majoritairement, les enseignants expérimentaux croient - après plusieurs mois - aux effets potentiels du curriculum Evlang sur le plan des attitudes dans le sens d'une évolution positive vers une plus grande ouverture à l'écrit et, sur le plan des aptitudes, vers une acquisition de compétences de type « méta ».

Il semble de bon augure ne s'appuyer cependant que sur des données « déclaratives ». Ils devront donc être « confortés » (ou infirmés) par une série de données factuelles basées sur les acquisitions objectives des élèves.